Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po stronie południowej zmierzył pięćset łokci w prętach prętu mierniczego dokoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Strona południowa mierzyła również pięćset łokci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *I* zmierzył stronę południową — pięćset prętów mierniczych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także stronę od południa wymierzył na pięćset laską pomiaru. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ku wiatru Południowemu wymierzył pięć set trzcin trzciną pomiary wkoło. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i zmierzył stronę południową prętem mierniczym - pięćset łokci. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zwrócił się ku stronie południowej i mierzył: pięćset łokci prętem mierniczym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | w stronę południową, zmierzył: wynosiła pięćset trzcin trzciny mierniczej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | w stronę południową i znowu wymierzył pięćset prętów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i zmierzył stronę południową: miała pięćset trzcin. Zwrócił się |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І повернувся до моря (заходу) і розміряв перед лицем моря (заходу) пятьсот тростиною міри. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Prętami, prętem mierniczym zmierzył wokół stronę południową – pięćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zmierzył stronę południową: pięćset trzcin według trzciny mierniczej. |